



——白話新編古典小說——

# 中國鬼怪故事

古典新刊  
13

# 中國鬼怪故事

莊嚴出版社

• 13 刊新典古 •

# 中國鬼怪故事

編著者 林 義 勝

出版者 莊 嚴 出 版 社

發行者 鄭 惠 文

發行所 莊 嚴 出 版 社

臺北市士林福國路一〇〇號  
雙子星大樓二樓A2

電話：八三五九六二一  
八三五六三七六

郵政劃撥帳戶一一一九九號

定價新台幣七〇元

中華民國七十一年三月四版

行政院新聞局登記證局版臺業字第一六六五號

究必印翻 • 有所權版

換更回寄請，裝倒、損破、頁缺

# 目錄

「新編白話古典小說精華」前言……………一

序……………七

## 第一部 人鬼相戀

一、最是情深韓小玉……………一一

二、西施……………一五

三、再生緣……………一八

四、三世因緣……………二六

五、柔情萬縷……………三二

## 第二部 人鬼相友

一、塵寰絕響「廣陵散」……………四一

二、三封鬼帖……………四四

三、鬼神同心濟張令……………四九

四、劉洪因鬼成大業……………五六

五、好鬼不與人鬪……………六〇

六、眞作假時假亦眞……………六五

七、王胡遊地府……………六八

八、神分善惡……………七一

九、鬼僕巧計成拙……………七四

十、馬燧報恩……………七九

十一、生死之交……………八三

十二、千古傷心好名人……………八九

### 第三部 人鬼相惡——人勝鬼

一、定伯賣鬼……………九七

|                  |     |
|------------------|-----|
| 二、劉道錫刺鬼報仇·····   | 一〇〇 |
| 三、韋自東功虧一簣·····   | 一〇二 |
| 四、鬼怪最忌大道神·····   | 一〇八 |
| 五、夏侯弘烏鷄逐鬼·····   | 一一一 |
| 六、山魃與蟹簪·····     | 一一四 |
| 七、韋滂彎弓射肉怪·····   | 一二六 |
| 八、風送商客鬼神愁·····   | 一二九 |
| 九、儒釋道合參救鳳祥·····  | 一二一 |
| 十、竇不疑老來遭鬼戲·····  | 一二四 |
| 十一、盧仲海招魂救叔父····· | 一二八 |
| 十二、劉他巧計毒餓鬼·····  | 一三一 |

#### 第四部 人鬼相惡——鬼勝人

|                |     |
|----------------|-----|
| 一、王垂命喪紙梳女····· | 一三五 |
|----------------|-----|

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 二、鬼婦智取僧智圓·····  | 一三九 |
| 三、孤獨老人·····     | 一四三 |
| 四、驛站少婦·····     | 一四五 |
| 五、牛爽斥鬼殺三女·····  | 一四八 |
| 六、鵲巢鳩佔·····     | 一五二 |
| 七、吉凶未來先有兆·····  | 一五五 |
| 八、盧學士因鬼得福·····  | 一五九 |
| 九、山寺疑雲·····     | 一六三 |
| 十、夜叉色誘蘊都師·····  | 一六七 |
| 十一、李霸死後方亂性····· | 一七一 |
| 十二、吃鞋鬼·····     | 一七五 |
| 十三、倪彥思家有惡鬼····· | 一七七 |

## 第五部 幽冥世界

- 一、新鬼與舊鬼……………一八一
- 二、惟有飲者留其名……………一八四
- 三、綠林怎抵陰兵強……………一八七
- 四、香花原是死人手……………一九一
- 五、李少卿糧袋成精……………一九四
- 六、象棋枰上逞英雄……………一九八
- 七、一具枯骨……………二〇四
- 八、佛道鬪法……………二〇七
- 九、白骨小殭屍……………二一〇

## 附錄 漢唐間名人軼事

- 一、東方朔……………二一五



|               |     |
|---------------|-----|
| 二、李廣·····     | 一一七 |
| 三、張飛·····     | 一二一 |
| 四、房玄齡與魏徵····· | 一二三 |
| 五、楊國忠·····    | 一二六 |
| 六、李林甫·····    | 一二九 |

## 「新編白話古典小說精華」前言

中國古典文學豐富多采，唐詩、宋詞、元曲，還有漢文章，每一個時代都會凝聚他們那時時代偉大人物的心血，發展了特別卓絕的藝術，在歷史上發出永恒不朽的光輝。值得我們注意的是，在中國文學這塊繽紛多采的園地裏，有一大片由廣大人民默默灌注心血所開出的燦爛花朵，那就是中國的小說與民間故事。

中國小說，論者都以爲發展得相當晚。如果以現代小說的眼光來衡量中國的小說作品，那麼中國小說成熟的時期，誠然是相當晚的。但是，在有成熟作品產生以前，中國仍然有爲數極多的民間故事與傳說，在廣大的先民口中傳述著，這些故事與傳說一遇到適當機會，便脫胎換骨，轉換成一種更美麗的文學形式。可惜的是，由於載籍的不易保存，漢以前的故事、傳說、小說，差不多都已亡佚，我們能看到的已是再傳的了，而非原始的風貌。但即使從後世零星片斷記載中，我們依然可以看到許多長久以來滋潤先民心靈的美麗故事。

今日，我們所能看到的最早小說作品，是託名漢時，而實爲六朝人作品的「漢武帝故事」、

「漢武帝內傳」、「漢武洞冥記」、「飛燕外傳」等，更有爲數極多的宇宙間異物奇事的斷片記載和渾樸的短篇故事，像「山海經」、「神異經」、「十洲記」，充滿了怪誕幻想的片斷神話，其中大多是各地方的民間傳說，有的故事雋美，有的則顯示了悲壯的人生之歌，先民靈活豐富的思想像力。

這時期，更因佛教盛行的結果，因果報應之說因之深入民間，地獄受罪，天堂享樂的故事，便紛紛而起。又有一類專門記載人間瑣事笑談的集子，像「笑談」、「啓顏錄」、「語林」、「世說」等，其中有許多都是很雋永的。

到了唐代傳奇興起後，中國開始有了成熟的小說作品。唐人的傳奇不僅是第一次有意寫小說的嘗試，也是第一次用古文細膩有致的抒寫人間的物態人情以至瑣屑情事的。傳奇在我們文學史上的地位是無可比擬的。他們是我們許多最美麗故事的源泉，也是後來許多小說戲曲所從汲取原料的寶庫，他們的重要性正有如希臘神話對西文洋學所起的作用。

傳奇作品精瑩可愛，如碧玉似的雋潔，像水晶般的透明，若海珠樣的圓潤，令人愛不釋卷，宋朝的洪邁曾說：

「唐人小說不可不熟。小小事情，悽惋欲絕，洵有神遇而不自知者，與詩律可稱一代之奇。」

這些偉大的作品，雖然置諸世界小說著作之林，也是毫不遜色的，是值得國人驕傲的。

到了宋代，由於受到唐末佛經變文的影響，一方面也因社會經濟的變遷，人們娛樂上的需求，出現許多專門以講說故事為職業的說話人，他們一面講一面唱，其題材真是上天下地，無所不談。大概的加以分類，有小說、說經（演說佛經）、說參請（講說參禪悟道）、講史，以及合生等幾家。

其中話本（說話人講故事的底本）留傳至今最多的，便是小說這一類（講史也極多）。從這些尚可見到的作品中，我們可以看出，當時說話人運用口語講說故事的本領，已是爐火純青了。他們用流暢動人的白話文，描寫社會的日常生活，敘說駭人的奇聞異事，用以發揮自己的感傷與議論。描寫勤健直捷，作風圓瑩流轉，敘述深入淺出，文筆雋美勤快，使得當時社會的物態人情，一一躍然，如在紙上，即連魔鬼妖神也都像活人般意氣分明，神態活現，在在都可以看出其藝術成就是極高的，也留下了許多不朽的偉大短篇小說。

從宋元之後，中國便開始有了長篇的故事，但優美的短篇故事，仍屢見不鮮，像清人蒲松齡的〔聊齋〕便是極著名的，且流傳也很廣。

從上述的文字中，我們大略可以了解，中國原是一個有著極為豐富優美故事與小說的國家，

這些故事與小說，代代在人民的口中轉述著中國人特有的人生情感與奇幻的想像。但可惜的是，由於時間的距離，社會習俗與經濟的改變，再加上文字的限制，這許多美麗的傳說與故事慢慢在我們之間消失了，變得陌生了，今日人們不復再聽到祖國這些美麗如詩篇的故事，也喪失了人生中最大的樂趣。這現象是我們深以為憂的。

因此，在著手「古典新刊」的創行時，我們便設計了這樣一套「古典小說」白話新編的計劃。由於長篇小說目前坊間仍多可見，惟有短篇小說是一般人很少接觸的，同時更因文字阻隔、未經整理，一般人更是無法直接讀原文。所以我們整理的重心便先放在短篇故事上，凡是能蒐集到的資料，我們都收集了。同時我們認為，在中國正史中，有許多描述個人傳記的文章，其精采，正不下於寫實小說，像史記中的許多描寫，不正是一篇篇精采萬分的小說嗎？因此整理的範圍便也旁及到正史中，像「豪俠傳」中，有一半人物都是實有其人，正史有傳的，但這並不妨礙故事的流暢感人。

我們整理的方式，是以現代的白話，透過現代的精神，重新改寫闡釋這些故事，重要的是，注意到故事的可讀性、趣味性。然後按性質、朝代分門別類各自成書，這樣便以下列的面貌與讀者見面了：

## 初輯

1. 西湖故事（古典新刊10）
2. 豪俠傳（古典新刊11）
3. 中國神仙故事（古典新刊12）
4. 中國鬼怪故事（古典新刊13）
5. 龍虎傳奇（古典新刊14）
6. 狐影仙踪（古典新刊15）
7. 奇夢錄（古典新刊16）

## 續輯

（整理中）

雖然，古典小說的整理並不是沒人做過，但可惜不是直接翻譯，便是只局部整理一些，再不就是重新排印原文，像我們這樣做法的，可說是國內第一次。我們相信這樣一套書必能深獲您喜愛的。

當綿遠的時光流逝而過，不變的是人們心中那份對祖國歷史情懷的感念；當空間山河滄桑，

不變的，仍是我們心中對祖國這塊溫馨大地所醞釀出如許多美麗故事的回憶，歷歷如在目前。那動人的古典情趣，在一頁一頁的翻動中，順著指縫，滋潤了我們的心田，引導我們再一次的進入古典中國的智慧，與人生情懷中，去細細遍歷先人的心路歷程。我們更希望，當年輕的一代，當天真可愛的稚童，仰臉渴望聽一個有關他祖先的優美故事時，我們能給予一個讓他沉湎浸潤在祖國溫馨懷中的故事。因此，這一套書不僅是獻給每一個中國人的，更是獻給所有做父母親的，枕前故事的倚偎中，您不必再愁如何為您的孩子講述一個古老動人的故事了。這套書提供您源源不絕的好故事。

## 序

鬼怪小說在中國小說史上，出現的時期很早，也一度扮演了相當重要的角色。大致說來，鬼怪小說所以曾經綻放出燦爛的花朵，透露出幽幽的清香，完全因為它是：

- 一、道聽塗說的鬼怪之談
- 二、傳教說理的勸阻之詞
- 三、巫術神仙的顯能之篇
- 四、民衆無奈的咀咒之聲
- 五、喪志仇家的報復之筆
- 六、失意文人的寄興之作
- 七、英雄俠士的鋤怪之章

在這七者聯集的相激相盪下，難怪鬼怪小說要在小說史上佔一席之地了。

雖然，在這七者聯集之下所表現的無非是(一)玄學的哲理(二)浪漫的人生(三)宗教的觀念(四)迷信的



色彩；但是，在肯定人文精神、特重道德主體的華夏國度，鬼怪小說所賴以生長的泥土、肥料是不足的，空氣是稀薄的，陽光是貧血的！因此，當埋土的種子歷經漫長的等待後，一切肥料、空氣、陽光有可歌頌之時，它便利用那華麗清新的文字、細緻活潑的描寫、佈置過的體裁、個性化的人物，誇耀了自身的精采！

宋朝官修、李昉主編、五百卷的小說總集——太平廣記，裡面展現的便是瑕瑜互見的美麗故事，其中有彎彎清渠中的漠漠水田，以及滾滾黃沙中的淺淺綠洲。這部鬼怪小說精選便是從太平廣記取材的，加上年代的參差、範圍的廣泛，其中不乏結構嚴謹、技巧純熟之作，當然也有組織較鬆散、篇章頗短小的；可喜的是，如此一來，倒無形中提供了一分「在圓熟時回顧童稚，從平樸中可見高潮」的喜悅，這是筆者所始料未及的。

這部小說就在這分意外的喜悅裏動手、潤飾、完稿，它可分為六部份：第一部人鬼相戀，描述人鬼深深的戀情，不移的心志；第二部人鬼相友，描述精誠所至，人鬼界界線泯除，進而往來互助；第三、四部人鬼相惡，描述人鬼無法和平相處時，或者人們運用巧計武略，驅逐追殺鬼怪（按：第三部人勝鬼），或者鬼怪變人化物，戲弄陷害人們（按：第四部鬼勝人）；第五部幽冥世界，描述形形色色的鬼怪，及其造化；最後是附錄，描述漢唐名人與鬼怪相關的軼聞軼事。